

Posgrado en Filosofía

Propuesta de Seminario

Nombre de la Profesora

- Ivory Morrissa Day

Nombre del Seminario

Quine y la Teoría de la Indeterminación de la Traducción

Campos de Conocimiento

- Filosofía del Lenguaje, Ontología, y Metafísica.

Temario

A mediados del siglo XX, Willard van Orman Quine, uno de los filósofos analíticos más prominentes del siglo pasado, formuló el famoso argumento de la indeterminación de la traducción. Su argumento divide el lenguaje en dos categorías: la referencia y la predicación.

'Referencia' es el nombre de la relación fundamental que se supone que existe entre el lenguaje y el mundo. Se supone, por ejemplo, que el nombre 'Sócrates' está relacionado, a través de la relación de referencia, con Sócrates. Supuestamente, es debido a la existencia de esta relación que, cuando usamos el nombre 'Sócrates', hablamos de Sócrates y no de ninguna otra cosa. La 'predicación', por otro lado, es constitutiva de las condiciones de verdad de las oraciones del lenguaje y, por lo tanto, determinante de los compromisos ontológicos implicados en el esquema conceptual que usamos. Un esquema conceptual está constituido en la mayoría de los casos por un lenguaje. Sin embargo, también hay muchos que se derivan de manera directa del lenguaje, como en las teorías científicas.

En el pensamiento de Quine, la referencia es la relación fundamental que existe entre el lenguaje y el mundo, entonces el estudio filosófico de la referencia es crucial para entender cuál es la naturaleza de como entendemos lo que hay según dicho filósofo. Además, si la predicación es constitutiva de las condiciones de verdad de las oraciones del lenguaje, entonces el estudio filosófico del significado es necesario para entender cuáles son las entidades con cuya existencia estamos comprometidos según el esquema conceptual que usamos.

Quine se consideraba parte de la tradición empirista. Como empirista, Quine se opone al mentalismo, es decir, la idea de que existan ideas preestablecidas en la mente que sean universales. Por el contrario, Quine sostiene que todos nuestros conceptos se aprenden a través de las estimaciones sensoriales que recibimos. Dicho esto, una diferencia importante entre Quine y la tradición empirista es un aspecto fundamental del aprendizaje a través de dichas estimaciones sensoriales. Quine argumenta que cada idioma o teoría constituye su propio esquema conceptual, por lo tanto, no todos los esquemas conceptuales dividen necesariamente las estimaciones sensoriales que recibimos de la misma manera. Según Quine, no existen referencias universales, ni atribuimos la misma predicación a lo que podrían ser las mismas estimaciones sensoriales, es decir la misma referencia. Por la misma razón, Quine desarrolló un argumento en contra de la distinción de la tradición empirista entre proposiciones analíticas y sintéticas. De estos dos argumentos surge la teoría de la indeterminación de la traducción.

A pesar del supuesto relativismo asociado a la filosofía de Quine, es más preciso decir que él era un naturalista. En pocas palabras, creía en las ciencias naturales. Dicho esto, creía que una multitud de teorías podría reclamar el primer lugar. Para Quine, el método científico era el camino para encontrar la verdad, pero no proporcionaba, ni siquiera en principio, una definición única de la verdad.

En este seminario, reconstruiremos los argumentos del esquema conceptual, los argumentos contra el mentalismo y las estimaciones sensoriales inmediatas, la abolición de la distinción entre proposiciones analíticas y sintéticas, la indeterminación de la traducción, así como su relación con el naturalismo de Quine, junto con algunas respuestas importantes, tanto positivas como negativas, a su pensamiento.

Sesión 1: Introducción a la Historia del Esquema Conceptual en Filosofía Analítica

- El dualismo
- La distinción Esquema/Contenido.
- Kant y el Concepto Cognitivo o Representativo.
- El mentalismo

Sesión 2: El Esquema Conceptual de Quine

- La constitución de una oración
- La referencia y la predicación
- La constitución del lenguaje
- La constitución de una teoría
- La Red de sentencias como Base epistemológica del conocimiento

Sesión 3 El Módulo Empirista del Esquema Conceptual

- Las estimaciones sensoriales
- El "behaviorism" de Quine
- El aprendizaje behaviorista del lenguaje

Sesión 4: La Deviación del Empirismo

- Los dos dogmas del empirismo
- El rechazo de estimaciones sensoriales inmediatas
- El rechazo de la proposición o verdad analítica
- El rechazo de la distinción entre proposiciones analíticas y sintéticas

Sesión 5: El Lenguaje

- El lenguaje y la verdad
- La verdad y el esquema conceptual
- Cómo estos dos conceptos se relacionan con la adopción y el rechazo de ciertos aspectos del empirismo

Sesión 6: La Adquisición del Lenguaje

- Adquisición empírica del lenguaje a partir del método inductivo
- Disposiciones presentes frente al comportamiento verbal
- Las proposiciones ocasionales y observacionales.

Sesión 7: La Indeterminación de la Traducción

- La traducción del referente
- Traducir entre esquemas conceptuales: el referente.
- El experimento "Gavagai" o la indeterminación de la referencia

Sesión 8: La Indeterminación de la Traducción Continuada

- Continuaremos explorando los dos últimos temas abordados en la sesión 7 para una mejor comprensión de los conceptos de Gavagai y la traducción del referente

Sesión 9: La Distinción Analítico/Sintético

- Las condiciones de verdad de la proposición
- La oración sintética.
- La oración analítica.
- Deshacerse de la distinción entre proposiciones analíticas y sintéticas

Sesión 10: La Distinción Analítico/Sintético

- Continuaremos explorando todos los temas abordados en la sesión 9 para una mejor comprensión de los conceptos complejos

Sesión: 11 El Naturalismo

- El uso de las ciencias naturales
- Los Principios de la prueba científica
- El “behaviorism”

Sesión 12: La Lengua Franca Lógica de las Ciencias Naturales

- Revisión de la lógica proposicional.
- Deshacerse del tiempo.
- Deshacerse de los términos generales de Russell.
- Deshacerse de términos singulares.

Sesión 13: La Lengua Franca Lógica de las Ciencias Naturales II

- El minimalismo de Quine
- Deshacerse de la modalidad
- Deshacerse de la oración analítica
- Deshacerse del objeto intensional
- Deshacerse de las actitudes
- Deshacerse de la oración subjuntiva-condicional

Sesión 14: La Recepción de la Teoría de la Indeterminación de la Traducción

- Respuestas de Davidson a la indeterminación de la traducción.
- Davidson y la crítica del tercer dogma del empirismo.
- La Respuesta de Quine a Davidson.

Sesión 15: La Recepción de la Teoría de la Indeterminación de la Traducción II

- Rorty y la crítica del dualismo de Quine
- La respuesta de Hylton a la crítica de Rorty
- Como el naturalismo de Quine evita la crítica de Rorty

Sesión 16: Soluciones Alternativas a las Críticas.

- La solución vía McDowell de Baghramian.
- El esquema conceptual moderado.
- La solución vía Wittgenstein de Lynch.

Objetivo General

Reconstruir los argumentos de la indeterminación de la traducción de Quine, y discutir críticamente las consecuencias que ha tenido en la filosofía del lenguaje, en la metafísica y la ontología.

Objetivos Particulares

- Obtener las herramientas necesarias para reconstruir los argumentos de indeterminación de la traducción de Quine
- Conocer la noción de 'esquema conceptual' en la filosofía analítica y su historia
- Conocer la noción de relativismo lingüístico
- Conocer las tradiciones empiristas y naturalistas en relación con el pensamiento de Quine
- Conocer las objeciones que se han avanzado a favor y en contra de la indeterminación de la traducción que propone Quine
- Conocer las consecuencias que han sido derivadas, en filosofía del lenguaje, metafísica y ontología, de los argumentos de indeterminación de la traducción de Quine
- Adquirir la capacidad de reconstruir formalmente la lógica de primer orden de la lengua franca de Quine
- Obtener las herramientas necesarias para reconstruir la crítica de la distinción entre proposiciones analíticas y sintéticas en la filosofía de Quine

Bibliografía Obligatoria

- Baghramian, M. (1998). *Why Conceptual Schemes?* Proceedings of the Aristotelian Society 98, pp. 287-306.
- Davidson, D. (1973). *On the Very Idea of a Conceptual Scheme*. Proceedings and Hylton, P. (1997). *Rorty and Quine on Scheme and Content*. Philosophical Topics 25(2), pp. 67-86.
- Lynch, M. (1997) *Three Models of Conceptual Schemes*. Inquiry 40(4), pp. 407-426.
- Quine, W. V. O. (1948). *On What There Is*. *The Review of Metaphysics* 2(5), pp. 21-38.
- Quine, W. (1957-1958). *Speaking of Objects*. *Proceedings and Addresses of the American Philosophical Association* 31, pp. 5-22.
- Quine, W. V. O. (1968). *Ontological Relativity*. *The Journal of Philosophy* 65(7), pp. 185-212.
- Quine, W. V. O. (1969). *Word and Object*. MIT Press.
- Quine, W. V. O. (1974). Comment on Donald Davidson. *Synthese*, 27 (3), pp. 325-329.
- Quine, W.V. O. (1980). Two Dogmas of Empiricism. In D. V. Cambridge, & P. Jacob (Ed.). Gallimard
- Quine, W. V. O. (1981). *On the Very Idea of a Third Dogma*. In W. Quine, *Theories and Things* (pp. 38-42). Cambridge, London: The Belknap Press of Harvard University Press.
- Rorty, Richard. (1991). *Objectivity, Relativism, and Truth*. Cambridge. Cambridge University Press.

Bibliografía Complementaria

- Davidson, D. (2001 (1988)). *The Myth of the Subjective*. In D. Davidson, *Subjective, Intersubjective, Objective* (pp. 39-52). Oxford : Clarendon Press.
- McDowell, J. (1994). *Mind and World*. Cambridge, London: Harvard University Press.
- Quine, W. (1969). *Ontological Relativity and Other Essays*. Columbia University Press.
- Quine, W. (1976). *Whither Physical Objects*. In Cohen, R. S. (ed.), *Essays in Memory of Imre Lakatos*. Reidel Publishing Company.
- Quine, W. (1987). *Indeterminacy of Translation Again*. *The Journal of Philosophy* 84(1), pp. 5-10.

Criterios de Evaluación

- Asistencia y participación en el aula: 20%.
- Presentación oral en el aula: 20%.

- Ensayo final: 60%.

Propuesta de Sede y Horario

Se propone que el seminario conste de sesiones semanales de cuatro horas, y que dichas sesiones tengan lugar el Instituto de Investigaciones Filosóficas, los lunes, martes, jueves o viernes en algún horario posterior a las 16.00 horas.